

# MagnetoWaves

MAGNETOTHERAPY

## Dolor-Stop™



ITALIANO  
Manuale d'uso e programmi per l'uso **terapeutico**

CE  
1370  
IT

MESIS

Ver.11/2024



Gentile Cliente,  
 ci congratuliamo con Lei per la scelta effettuata. Ha ora a sua disposizione un prodotto dalle grandi prestazioni, costruito secondo le più recenti e severe normative europee e in grado di garantire un elevato standard di qualità e di sicurezza. La preghiamo di prestare molta attenzione a questo manuale leggendolo in ogni sua parte al fine di familiarizzare con il dispositivo.

## INDICE

INFORMAZIONI ED ASSISTENZA	4
INTRODUZIONE	4
SIMBOLOGIA USATA	4
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	4
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E DELLE SUE FUNZIONI	4
ACCESSORI OPZIONALI MAGNETOTERAPIA ALTA FREQUENZA	6
GARANZIA	7
VITA UTILE	7
INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA	8
NORMATIVE DI RIFERIMENTO	8
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	8
CONTROINDICAZIONI	9
DESTINAZIONE D'USO E APPLICAZIONI	9
DATI TECNICI	10
DIMENSIONI E PESI	10
CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE PER IL FUNZIONAMENTO	10
CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE PER IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO	10
IDENTIFICAZIONE	11
MESSA IN FUNZIONE ED UTILIZZO	12
1. CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA	12
2. CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI	12
3. APPLICAZIONE DEI DIFFUSORI	12
4. ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO	12
5. SCELTA DEL PROGRAMMA	12
6. MESSA IN PAUSA E RIATTIVAZIONE DELL'EMISSIONE DEL CAMPO MAGNETICO	13
7. INTERRUZIONE DELL'EMISSIONE DEL CAMPO MAGNETICO	13
8. SPENNIMENTO AUTOMATICO DEL DISPOSITIVO	13
9. RIPETIZIONE DEL TRATTAMENTO	13
10. FINE TRATTAMENTO	13
REGOLE FONDAMENTALI DA RISPETTARE	14
MANUTENZIONE	14
PULIZIA E DISINFEZIONE	15
ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO	15
CEMP - HF: CAMPI MAGNETICI PULSATI AD ALTA FREQUENZA	15
PROGRAMMI TERAPEUTICI - PATOLOGIE	17
DOMANDE E RISPOSTE	20
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	20

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo senza l'autorizzazione scritta di HSD S.r.l. Eventuali infrazioni saranno perseguite nei modi e nei tempi previsti dalla Legge. Tutti i nomi ed i marchi citati in questo manuale appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2024 HSD S.r.l. RSM  
Edizione Settembre 2024 - Rel. 0.0

### DISTRIBUTORE:

VIMA S.R.L.  
VIA CONDOVE 11  
10129, TORINO, ITALY  
assistenza@mesis.eu  
www.mesis.eu

### FABBRICANTE:

HSD S.R.L.  
STRADA ACQUASALATA,  
11 - INT. 6 - 47899  
SERRAVALLE RSM  
info@hds.sm

### INFORMAZIONI ED ASSISTENZA

assistenza@mesis.eu  
www.mesis.eu

## INTRODUZIONE

Questo documento tecnico descrive le norme per il corretto uso e la manutenzione del dispositivo da parte dell'utente. Il rispetto delle norme e delle indicazioni qui riportate consentirà di utilizzarlo nel modo più sicuro possibile.

## SIMBOLOGIA USATA



**ATTENZIONE** Richiama l'attenzione su situazioni o problemi che potrebbero pregiudicare la sicurezza.



**INFORMAZIONI** Richiama l'attenzione su importanti situazioni di carattere generale.

## INFORMAZIONI

Se dopo la lettura persistono dubbi o incertezze sulle operazioni da svolgere, occorrerà contattare il Distributore (assistenza@mesis.eu), il Rivenditore di fiducia o il Costruttore.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Dispositivo
- 1 fascia elastica
- 1 cavetto per accessori
- Alimentatore con cavo 12V 1 A SW08312
- Manuale d'uso con guida ai trattamenti

Il dispositivo viene fornito di tutto l'equipaggiamento sopra indicato, pertanto una volta aperto l'imballo verificare che la dotazione sia completa. Qualora dovesse mancare qualche elemento, contattare il Distributore (assistenza@mesis.eu), il Rivenditore di fiducia o il Costruttore.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E DELLE SUE FUNZIONI

Il dispositivo di magnetoterapia MagnetoWaves Dolor-Stop è caratterizzato da:

- **5** programmi;
- emissione di magnetoterapia ad **Alta Frequenza CEMP**.

### 1 LED HF - 1

led lampeggiante segnala che è in funzione il programma 1

### 2 LED HF - 2

led lampeggiante segnala che è in funzione il programma 2

### 3 LED HF - 3

led lampeggiante segnala che è in funzione il programma 3

### 4 LED HF - 4

led lampeggiante segnala che è in funzione il programma 4

### 5 PULSANTE FUNCTIONS

per la selezione del programma, l'avvio, la pausa e l'arresto del trattamento MAGNETO HF

### 6 LED HF - 1+2+3+4 e-QULIBRIUM

tutti e 4 i led lampeggianti segnalano che è in funzione il programma 5

### 7 USCITE MAF

4 canali per diffusori di trattamento MAGNETO HF (Magnetoterapia Alta Frequenza) e per collegare accessori opzionali come diffusori tessili, stuoie, fascia Universal o/e il diffusore Focus-Mag™

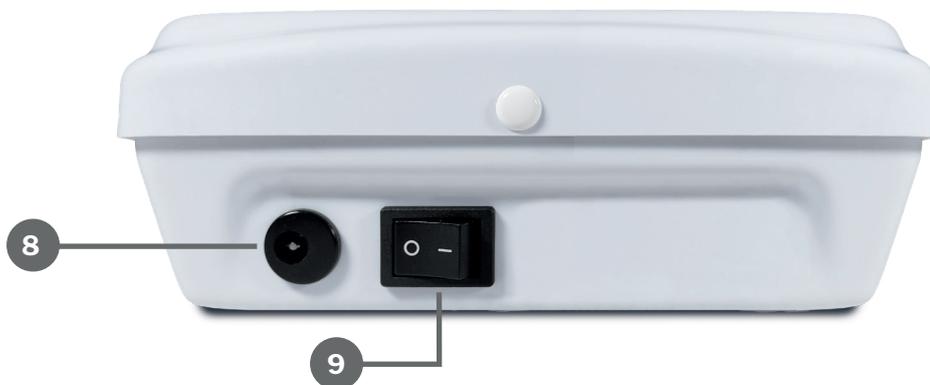
### 8 Presa di alimentazione 12 V

### 9 Interruttore generale di accensione

FRONTE



RETRO



**ACCESSORI OPZIONALI MAGNETOTERAPIA ALTA FREQUENZA**



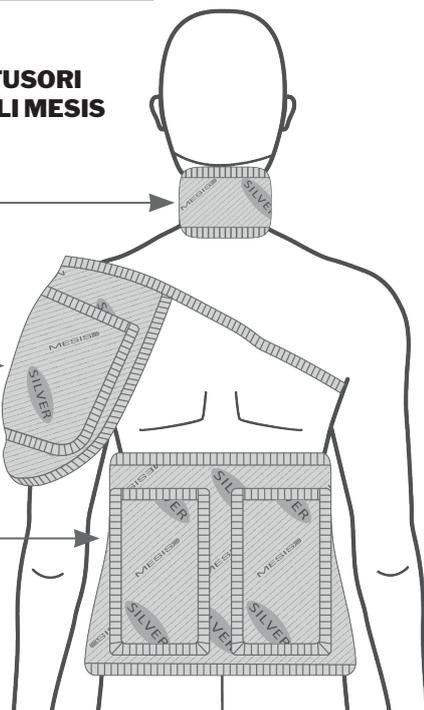
**DIFFUSORE FOCUS-MAG™**  
9x15,5x2,5 CM

**DIFFUSORI  
TESSILI MESIS**

**FASCIA  
CERVICALE  
SEMPLICE**

**FASCIA  
SPALLA/GOMITO/  
GINOCCHIO**

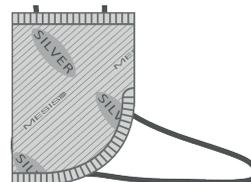
**FASCIA  
LOMBARE/RENALE**



**TESTER ALTA  
FREQUENZA**



**DIFFUSORE TESSILE  
FASCIA UNIVERSAL MULTI-ZONA 18X40 CM**



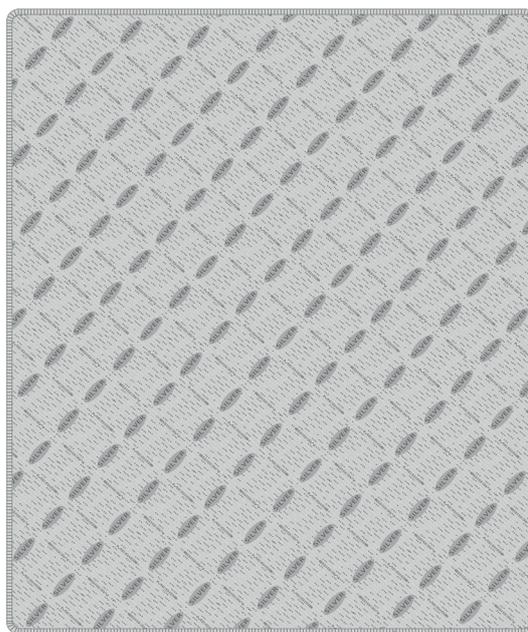
**DIFFUSORE TESSILE  
CAVIGLIERA**



**DIFFUSORE TESSILE  
STUOIA  
50X100 CM**



**DIFFUSORE TESSILE  
STUOIA LETTO  
SINGOLO 80X190 CM**



**DIFFUSORE TESSILE  
STUOIA LETTO  
MATRIMONIALE 160X190 CM**



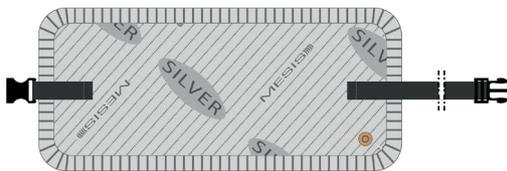
**INFORMAZIONI DIFFUSORI TESSILI**

**TESSUTO TECNICO "SILVER" DEI DIFFUSORI TESSILI MESIS**

I diffusori MESIS per magnetoterapia ad Alta frequenza sono realizzati con un tessuto speciale che combina filati in fibra d'argento, carbonio e rame. L'argento ha proprietà antibatteriche e disinfettanti, si rivela infatti attivo contro molte specie di batteri e virus, inoltre grazie alle proprietà termoregolatrici mantiene il corpo caldo in inverno e fresco d'estate.

La fibra di carbonio e rame garantisce conducibilità elettrica, facilitando la diffusione delle onde di magnetoterapia ad Alta frequenza e scaricando le cariche elettrostatiche.

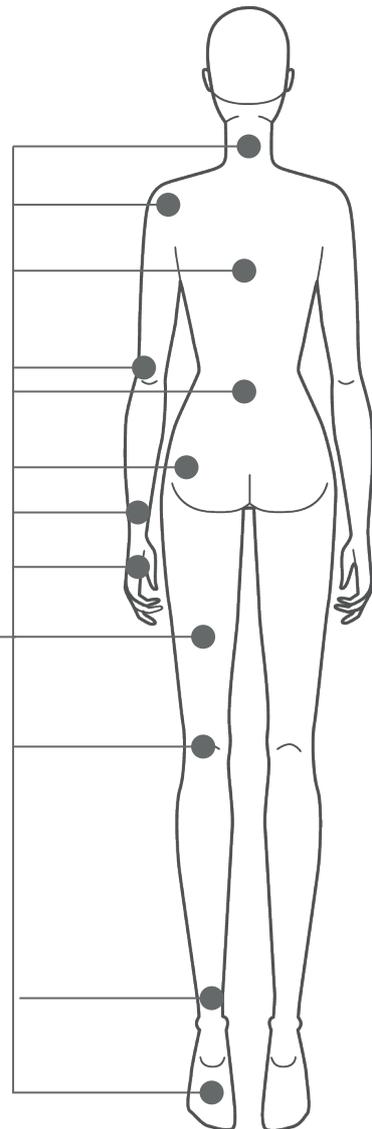
**SPECIFICHE RELATIVE AL DIFFUSORE TESSILE  
FASCIA UNIVERSAL MULTI-ZONA 18X40**



**FASCIA UNIVERSAL MULTI-ZONA 18X40 CM**

La fascia Universal Multi-Zona 18x40 cm si adatta comodamente per trattare le zone indicate (in modo indicativo e non esaustivo) nell'immagine qui a lato.

Le zone su cui si adatta, in modo comodo e veloce, la fascia Universal Multi-Zona 18x40 cm sono, a titolo indicativo e non esaustivo: cervicale, zona mandibolare, spalla, gomito, polso, mano, zona dorsale, toracica, lombare, sacrale, anca, ginocchio, caviglia, piede etc.



**GARANZIA**

Ogni dispositivo è oggetto di accurati controlli e viene collaudato prima di essere messo in vendita.

Il consumatore è titolare dei diritti specificati dalla legislazione vigente. La garanzia ha la durata di due anni dalla data di acquisto ed è estesa a tutte le parti, ad eccezione di quelle soggette ad usura. La garanzia decade qualora il dispositivo non venga utilizzato in modo appropriato o manomesso da personale non autorizzato, oppure se il difetto non è segna-

lato entro due mesi dalla data in cui si è manifestato. Le parti ritenute difettose all'atto della fabbricazione verranno sostituite gratuitamente.

**ATTENZIONE!**

**La garanzia decade anche nel caso di manomissione o rimozione del bollino e della etichetta poste sotto alla scocca del dispositivo.**

**VITA UTILE**

Si prevede che la durata del mantenimento delle funzionalità e della sicurezza del dispositivo nelle condizioni d'uso, cura manutenzione indicata nel manuale d'uso sia di 6 anni.

I dispositivi sono garantiti, con uso e manutenzione corretta per 24 mesi.

**INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

Di seguito sono riassunte alcune indicazioni generali di sicurezza:

- leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di procedere alla messa in funzione del dispositivo;
- non usare il dispositivo in presenza di miscele infiammabili con aria o con ossigeno o con protossido di azoto, evitare assolutamente ambienti esplosivi e ambienti umidi o ambienti nei quali siano presenti grandi quantità d'acqua, in quanto l'apparato non è protetto contro l'abbondante penetrazione di liquidi.
- controllare, prima di ogni trattamento, l'integrità del cavo di alimentazione, del cavetto dei diffusori di trattamento;
- per l'alimentazione del dispositivo utilizzare esclusivamente il trasformatore in dotazione oppure richiederlo alla MESIS Vima S.r.l.;
- non effettuare mai alcuna operazione sul dispositivo con le mani umide o bagnate;
- non immergere il dispositivo in acqua per la pulizia;
- consultare il paragrafo "Messa in funzione ed utilizzo" prima di utilizzare il dispositivo;
- non appoggiare pesi, e in particolare contenitori con liquido sul dispositivo, non rovesciare liquidi sullo stesso;
- in caso di comportamento anomalo o di malfunzionamento, interrompere il trattamento e spegnere il dispositivo, non cercare di aprire o di riparare il dispositivo. Rivolgersi al Fabbricante o al Distributore (assistenza@mesis.eu) per qualsiasi tipo di intervento o controllo.



■ **RAEE: Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sul dispositivo indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento del dispositivo a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo del dispositivo dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

**NORMATIVE DI RIFERIMENTO**

Il dispositivo è realizzato in conformità alle seguenti normative: Direttiva 93/42/CEE, del 14 giugno 1993, relativa ai dispositivi medici, recepita con D.lgs. 24/02/97 n. 46 e sue successive modificazioni.

IEC 60601-1:2005 / A1:2012 / A2:2020  
 EN 60601-1:2006 / A11:2011 / A1:2013/A12:2014/A2/2021  
 IEC 60601-1-11:20215 / A1:2020  
 EN 60601-1-11:2015 / A1:2021  
 IEC 60601-1-2: 20214/A1:2020  
 EN 60601-1-2:2015/A1:2021

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

La società HSD S.R.L., con sede legale e operativa in SERRAVALLE (RSM) in Strada Acquasalata, n 11 interno 6, dichiara, sotto la propria totale responsabilità, che il dispositivo medico denominato classe di rischio IIa in accordo con la regola 9 dell'allegato IX della Direttiva 93/42/CEE e ss.mm.ii. (recepito in Italia con Decreto Legislativo 24 febbraio 1997, n. 46 e ss.mm.ii.)

- è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 93/42/CEE e ss.mm.ii. come da Fascicolo Tecnico archiviato presso l'Azienda;
- è fabbricato in accordo al Sistema Qualità che soddisfa i requisiti di cui all'Allegato V+-VII del sopra citato Decreto Legislativo, come da Certificato rilasciato da BUREAU VERITAS ITALIA S.p.a. - Organismo Notificato n. 1370 - Viale Monza, n. 347 - 20126 Milano
- è conforme alla direttiva

2011/65/UE del Parlamento europeo e del consiglio dell' 8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

- il Rappresentante Europeo Autorizzato è la Sig.ra Manuela Corbelli Via Boccioni n. 20 - Morciano di Romagna

*Il legale Rappresentante  
Manuela Corbelli*

Serravalle (RSM)

### CONTROINDICAZIONI

#### Attenzione

Il **dispositivo** è localmente controindicato:

*sul seno carotideo; - nella donna incinta; - nei portatori dei pacemaker cardiaci; sulle zone tumorali; sulle vene varicose; - nelle flebiti conclamate e tromboflebiti; sulle cartilagini di accrescimento; portatrici di I.U.S. (spirale); portatore di infusori al baclofene e dispositivi simili peridurali; sulle aree articolari e segmenti ossei fornite di protesi e/o placche e viti fissatorie; - sugli occhi;*

Il **dispositivo** è sconsigliato:

*nei gravi ipertesi e cardiopatici; negli epilettici; nel paziente gravemente debilitato e che non è in grado di comunicare; nei minori di 15 anni e nei bambini; nelle prime ore dopo un trauma acuto.*

#### Attenzione

**In caso di dubbi o perplessità è necessario rivolgersi ad un medico.**

### DESTINAZIONE D'USO E APPLICAZIONI

La terapia con CEMP (Campi Elettromagnetici Pulsati) ad alta frequenza è progettata per offrire un trattamento avanzato mirato alla rigenerazione e al recupero dei tessuti, alla gestione del dolore cronico e acuto, al miglioramento della circolazione sanguigna e alla riduzione delle infiammazioni. Ideale per pazienti con patologie muscolo-scheletriche, lesioni sportive o per chi cerca un'accelerazione nei processi di guarigione, questa tecnologia sfrutta l'alta frequenza per penetrare profondamente nei tessuti, stimolando una risposta terapeutica ottimale.

Il dispositivo è studiato e progettato per poter essere utilizzato in ambienti quali:

1. Ambulatoriale
2. Fisioterapeutico
3. Estetico
4. Domestico

L'uso di tale dispositivo è consentito a personale medico, paramedico e al paziente stesso dopo aver letto attentamente le istruzioni per l'uso. In caso di dubbi o perplessità è necessario rivolgersi al medico.

#### Applicazioni specifiche terapeutiche

- Antidolorifico; - Artrite; - Artrosi lombosacrale; - Astenia; - Atrofia muscolare; - Borsite; - Brachialgia; - Cervicale; - Contusioni; - Distorsioni; - Dolore alle dita; - Dolore al polso; - Dolore intercostali; - Dolore intercostali bassi; - Dolore mascellari; - Dolore pianta del piede; - Dolore vertebrali; - Dorsalgia; - Epicondilita; - Fratture Ossee; - Gotta Acuta - Ischialgia; - Metatarsalgia; - Osteoporosi; - Reumatismi; - Sacralgia; - Sciatica; - Spondilo - Artrite; - Strappi Muscolari; - Tallonite; - Tendini-

te; - Torcicollo

#### Attenzione

**Il dispositivo non deve essere utilizzato per:**

1. elettrodiagnosi
2. uso sperimentale;
3. operazioni non comprese negli esempi di impiego riportati nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione.

Qualsiasi impiego diverso da quelli descritti o l'utilizzo di prodotti non conformi alle specifiche indicate nel presente manuale, è da ritenersi improprio.

**DATI TECNICI**

Fabbricante: HSD S.r.l. - Strada Acquasalata, 11 - int. 6 - 47899  
Serravalle RSM Tel. 0549.941469 - Fax. 0549.976456

ALIMENTAZIONE ELETTRICA IN	100 ÷ 240 VAC
ALIMENTAZIONE ELETTRICA OUT	24 VDC 2,5 A
FREQUENZA ALIMENTAZIONE	50-60 Hz
POTENZA ASSORBITA	60 W
CLASSE DI ISOLAMENTO ELETTRICO	II
GRADO DI PROTEZIONE	IP21
TIPOLOGIA DELLE PARTI APPLICATE	BF
FREQUENZE DI LAVORO MAGNETO HF (PORTANTE)	20 MHz
FREQUENZE DI LAVORO MAGNETO HF	8 - 15000 Hz
DENSITÀ DI FLUSSO HF MAX.	7 mW - (SU CARICO RESISTIVO 75 OHM)
CMP HF IRRADIATO	4 mW - (SU CARICO RESISTIVO 75 OHM)
PROGRAMMI TERAPEUTICI	5
DURATA PROGRAMMI	2 ore programmi 1, 2, 3, 4 12 ore programma 5 notturno

**DIMENSIONI E PESI**

ALTEZZA	65 mm
PROFONDITÀ	210 mm
LARGHEZZA	170 mm
PESO	480 g

**CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE PER IL FUNZIONAMENTO**

TEMPERATURA [T]	+5 ÷ +40 °C
UMIDITA' [Ur]	30 ÷ 75 %
PRESSIONE ATMOSFERICA [mbar]	da 700 a 1060 mbar

**CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE PER IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO**

Per il trasporto e l'immagazzinamento del dispositivo sono consigliate le seguenti condizioni ambientali:

TEMPERATURA [T]	-25 ÷ 70 °C
UMIDITA' [Ur]	25 ÷ 75 %

**IDENTIFICAZIONE**

Nella parte posteriore del dispositivo e sugli accessori sono apposte le targhe identificative con riportati i dati tecnici da comunicare al Centro di assistenza Autorizzato, al Costruttore o al Rivenditore in caso di richiesta di informazioni o di assistenza tecnica.

- A** Costruttore
- B** Marcatura CE
- C** Attenzione, consultare la documentazione allegata
- D** Dispositivo di classe II
- E** Smaltimento rifiuti: trattare separatamente dai rifiuti domestici
- F** Tipologia delle parti applicate
- G** Consultare le istruzioni per l'uso
- H** Dati tecnici
- I** Modello, numero di serie e anno

**Dispositivo**

**MAGNETOWAVES DOL**

INPUT 12 Vdc  
1 A  
12 W

OUTPUT CMP HF IRRADIATO 4 mW  
FREQ. MAGNETO HF 8-15000 Hz  
Alimentatore: KD1910/12

Mod: MAGNETOWAVES DOL  
SN 000000 / 00

IP21

Mod: MAGNETOWAVES DOL  
SN 000000 / 00

**Diffusore rettangolare Magneto HF**

**DIFFUSORE HF UNIVERSALE**

CMP IRRADIATO 3 mW  
CMP FREQUENZA 8-15000 Hz  
FREQUENZA PORTANTE 20 Mhz

Mod: DIFFUSORE HF UNIVERSALE  
SN 000000 / 00

**i INFORMAZIONI**

Il danneggiamento, la rimozione o l'alterazione della targa identificativa deve essere immediatamente segnalata al Costruttore, al Distributore, al Centro Assistenza Autorizzato o al Rivenditore. Non saranno possibili interventi in garanzia se la targa identificativa risulta danneggiata, rimossa o alterata.

## MESSA IN FUNZIONE ED UTILIZZO

Estrarre il dispositivo dall'imballo e collocarlo su un piano rigido orizzontale stabile, adatto a sostenerne il peso, in prossimità di una presa di corrente.

### 1. CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA

Non utilizzare spine multiple o riduttori di corrente.

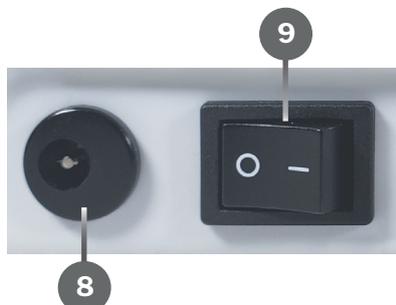
Collegare l'alimentatore del dispositivo ad una presa di corrente testata ed efficiente, dotata di messa a terra.

In caso di dubbio non collegare il dispositivo.

Verificare che la tensione della rete di alimentazione corrisponda al voltaggio e alla frequenza indicati sulla targhetta del dispositivo (un'errata tensione di alimentazione può danneggiarlo senza conseguenze per l'utente).

L'utilizzo del dispositivo non correttamente collegato alla rete elettrica, può essere pericoloso.

Prima di inserire il trasformatore di alimentazione nella presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore di accensione "9" sia posizionato su "0" (zero). Inserire il jack del cavo di alimentazione nell'alloggiamento "8" vicino all'interruttore "9", facendo attenzione che sia inserito bene fino in fondo. Inserire il trasformatore nella presa di corrente.



### ! ATTENZIONE!

È vietata l'installazione del dispositivo:

- in ambienti umidi;

- in prossimità di grandi quantità di acqua;
- vicino a fonti di calore;
- ai raggi diretti del sole.

È vietato l'uso del dispositivo in atmosfere che possono contenere gas infiammabili e/o anestetici.

### 2. CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

#### ! ATTENZIONE!

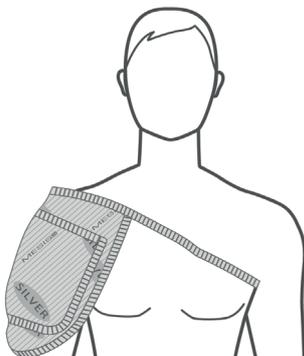
**Non collegare e scollegare mai i diffusori di trattamento quando il dispositivo è acceso.**



Introdurre lo spinotto del cavo esercitando una pressione decisa fino a udire un "click" e assicurarsi che sia completamente inserito.

### 3. APPLICAZIONE DEI DIFFUSORI

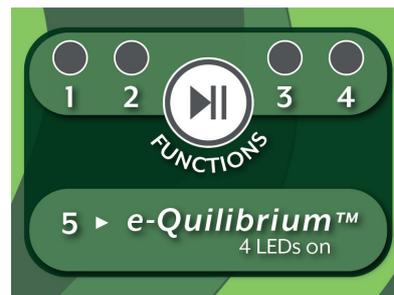
L'applicazione dei diffusori tessili, la Fascia Universal, il Diffusore Focus-Mag™ e le stuoie, è molto semplice. Infatti è sufficiente posizionare i diffusori sulle parti da trattare (nostro esempio la spalla) bloccandoli con le fasce elastiche o fettucce in dotazione, quindi dare inizio al trattamento.



### 4. ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

L'accensione del dispositivo avviene premendo il pulsante indicato con il numero "9".

Il corretto funzionamento è segnalato dall'accensione consecutiva di tutti i led, seguita dallo spegnimento di tutti e 4 i led ("condizione di attesa").



Condizione di attesa: tutti led spenti

### 5. SCELTA DEL PROGRAMMA

Durante la "condizione di attesa", tramite il tasto "FUNCTIONS", è possibile selezionare il programma desiderato. Se viene premuto una volta si illumina il led del programma 1, se premuto due volte si illumina il



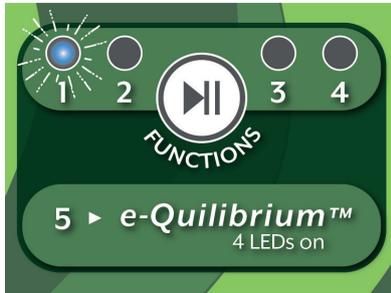
Per i programmi 1, 2, 3, 4, una volta scelto il programma, si accende il led corrispondente

led del programma 2 e così via fino al programma 5 per il quale



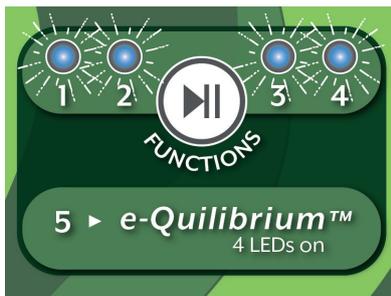
Per il programma 5, una volta scelto, si accendono tutti e 4 i led

tutti e quattro i led sono accesi. Una volta selezionato il programma, è sufficiente attendere tre secondi ed il led corrispondente al programma scelto inizierà a lampeggiare, questo



Per i programmi 1, 2, 3, 4, quando il led corrispondente al programma scelto lampeggia, inizia l'emissione del campo magnetico.

significa che il dispositivo sta emettendo magnetoterapia in Alta Frequenza.



Per il programma 5, quando tutti i led lampeggiano, inizia l'emissione del campo magnetico

Se il programma scelto è il 5 (e-Quilibrium™), tutti e quattro i led lampeggeranno.

### 6. MESSA IN PAUSA E RIATTIVAZIONE DELL'EMISSIONE DEL CAMPO MAGNETICO

Se, durante l'emissione del campo magnetico, viene premuto nuovamente il tasto "FUNCTIONS", il trattamento viene messo in "Pausa". In questo caso il led corrispondente al programma scelto, rimarrà fisso invece che lampeggiare.

Premendo di nuovo il tasto "FUNCTIONS" viene riattivato il trattamento ed il led ricomincia a lampeggiare.



Quando viene messo in pausa il trattamento, il led del programma scelto rimarrà acceso in modalità fissa.

### 7. INTERRUZIONE DELL'EMISSIONE DEL CAMPO MAGNETICO

Se, durante l'emissione del campo magnetico, viene premuto per 2 sec il tasto "FUNCTIONS", viene interrotto il programma corrente ed il led corrispondente si spegne e si ritorna nella "condizione di attesa".



Premere "FUNCTIONS" per 2 sec, per interrompere il programma e ritornare nella "condizione di attesa"

### 8. SPEGNIMENTO AUTOMATICO DEL DISPOSITIVO

Dopo 2 ore di funzionamento dei programmi 1, 2, 3, 4, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Nel programma 5 e-Quilibrium™, la durata del trattamento è impostata su 12 ore, trascorse le quali il dispositivo si spegnerà automaticamente.

### 9. RIPETIZIONE DEL TRATTAMENTO

Se si desidera continuare il trattamento, ripetere le procedure di accensione, programmazione ed avvio.

### i INFORMAZIONI

Se prevedete di effettuare un trattamento di durata superiore alle 2 ore, vi consigliamo di considerare l'uso del Programma 5 e-Quilibrium™, che ha una durata massima di 12 ore. Potrete interrompere il programma manualmente quando riterrete opportuno. Il Programma e-Quilibrium™ è un trattamento multifunzionale che, grazie all'emissione di frequenze specifiche, favorisce il benessere generale e aiuta ad alleviare i disturbi del sonno, dolore e stress. La sua versatilità lo rende particolarmente utile nella gestione di diverse patologie, complementando gli effetti degli altri quattro programmi.

### ⚠ ATTENZIONE!

Per evitare lo strangolamento e il soffocamento con il cavo di alimentazione: montare l'unità ed il cavo di alimentazione lontano dal viso e lontano dalla portata di bambini.

### ⚠ ATTENZIONE!

Maneggiare con cura i diffusori di trattamento. Una manipolazione non attenta può influenzare le loro caratteristiche.

Non annodare o attorcigliare il cavetto di connessione.

Non utilizzare in prossimità del dispositivo e dei diffusori di trattamento spray, liquidi o solventi.

### 10. FINE TRATTAMENTO

A fine trattamento:

- spegnere il dispositivo portando l'interruttore generale su "0" (zero). Se il dispositivo rimane acceso, il suo funzionamento non viene compromesso;
- disinserire il diffusore di trat-

IT

tamento dal pannello del dispositivo, prendendo lo spinotto e tirando verso l'alto in maniera perpendicolare, evitando strappi;

- disinserire la spina del cavetto di alimentazione dalla presa di corrente;
- disinserire il cavetto di alimentazione dal retro del dispositivo tirandolo verso l'esterno con leggerissime oscillazioni verticali;
- pulire il diffusore di trattamento, evitando di utilizzare solventi o abrasivi, come indicato al capitolo "Manutenzione";
- raccogliere i cavi dei diffusori di trattamento e di alimentazione in maniera ordinata, evitando di annodarli o attorcigliarli;
- riposizionare il dispositivo e i suoi accessori nella custodia in dotazione;
- conservare in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla portata dei bambini, evitando cadute accidentali.

**ATTENZIONE!**

Alla fine di ogni trattamento eseguire le operazioni di manutenzione descritte nel capitolo "Manutenzione" indicate con periodicità 'A'.

**REGOLE FONDAMENTALI DA RISPETTARE**

**ATTENZIONE!**

Se fosse necessario effettuare un'interruzione "imprevista", ricordarsi di mettere "SEMPRE" in pausa la macchina;

- prima di procedere nell'applicazione è opportuno identificare la parte del corpo su cui agire;
- identificata la zona esatta, selezionare il tipo di programma e l'azione sul dispositivo;
- le azioni che il programma propone, prevedono tempi di applicazione su piccole aree, quindi per agire su aree più estese occorrerà una quantità di tempo maggiore, dovendo ripetere lo stesso programma più volte a seconda dell'estensione della zona da trattare. In questo caso consigliamo l'utilizzo della stuoia da letto opzionale (singola o matrimoniale) ed il programma 5 e-Quilibrium™ che ha una durata di 12 ore (trattamento notturno).

**MANUTENZIONE**

**INFORMAZIONI**

Per la manutenzione devono essere utilizzati esclusivamente prodotti e ricambi originali.

L'utilizzo improprio di prodotti e ricambi non originali è causa di decadimento della garanzia.

Le informazioni di questo capitolo sono fornite allo scopo di consentire all'utilizzatore di ottenere le migliori prestazioni dal dispositivo nelle migliori condizioni di sicurezza.

OPERAZIONE DI MANUTENZIONE	PERIODICITÀ	
	M	Q
VERIFICA DELL'INTEGRITÀ DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE	M	Q
VERIFICA DELL'INTEGRITÀ DEL CAVO DIFFUSORE DI TRATTAMENTO	M	Q
VERIFICA DELL'INTEGRITÀ DEL DIFFUSORE DI TRATTAMENTO	A	A
PULIZIA DEL DISPOSITIVO	S. N.	S. N.
PULIZIA E DISINFEZIONE DEL DIFFUSORE DI TRATTAMENTO	A	A
CALIBRAZIONE PERIODICA	2A	2A
VERIFICHE ELETTRICHE DEL DISPOSITIVO	2A	2A

UTILIZZO REGOLARE  
UTILIZZO FREQUENTE O INTENSO



**INFORMAZIONI**

<b>Periodicità:</b>	<b>Q</b> Quindicinale
<b>A</b> Ad ogni trattamento	<b>S. N.</b> Secondo necessità
<b>M</b> Mensile	<b>2 A</b> Biennale

**ATTENZIONE!**

Durante la manutenzione del dispositivo:

- non effettuare mai alcuna operazione con le mani umide o bagnate;
- non immergere il dispositivo in acqua per la pulizia, utilizzare un panno imbevuto di detergente neutro non abrasivo;
- non cercare di aprire o di riparare il dispositivo. Rivolgersi al

Centro Assistenza Autorizzato o al Distributore (assistenza@mesis.eu) per qualsiasi tipo di intervento o controllo.

### ⚠ ATTENZIONE!

La manutenzione biennale del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da un'azienda autorizzata. Per maggiori informazioni contattare il Fabbricante o il Distributore.

## PULIZIA E DISINFEZIONE

### ⚠ ATTENZIONE!

Prima di ogni azione portare l'interruttore di accensione su "0" (zero) e scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

Maneggiare con cura il diffusore di trattamento. Una manipolazione non attenta può influenzare le sue caratteristiche.

### Pulizia del dispositivo

Rimuovere la polvere sull'esterno del dispositivo utilizzando un panno morbido inumidito con acqua, oppure con una soluzione acquosa composta dal 75% di acqua e 25% di alcool etilico denaturato.

Dopo la pulizia asciugare bene e asportare qualsiasi residuo di umidità dal dispositivo prima di riporlo o del successivo utilizzo.

### ⚠ ATTENZIONE!

È vietato utilizzare abrasivi o prodotti chimici per la pulizia.

### Pulizia dei diffusori di trattamento

Scollegare i diffusori di trattamento dal dispositivo e asportare i residui di crema o gel utilizzando un panno morbido inumidito con acqua, oppure con una soluzione acquosa composta dal 75% di acqua e 25% di alcool etilico denaturato. Dopo la pulizia asciugare bene e asportare qualsiasi residuo di umidità dai diffusori di trattamento prima della con-

servazione o del successivo utilizzo.

### ⚠ ATTENZIONE!

È vietato utilizzare abrasivi o prodotti chimici per la pulizia. Durante la pulizia evitare il contatto tra lo spinotto e la soluzione detergente utilizzata.

### Disinfezione dei diffusori di trattamento

Per la disinfezione dei diffusori di trattamento utilizzare un batuffolo di cotone idrofilo o una garza, imbevuti leggermente di soluzione antisettica non irritante e alcolica (ad esempio del tipo utilizzato per le piccole abrasioni o escoriazioni, disponibile in farmacia).

### ⚠ ATTENZIONE!

È vietato utilizzare abrasivi o prodotti chimici per la disinfezione. Durante la disinfezione evitare il contatto tra lo spinotto e la soluzione antisettica utilizzata. Attenersi alle indicazioni e alle precauzioni di utilizzo fornite dal fabbricante della soluzione antisettica.

### Controllo del dispositivo e dei diffusori di trattamento

Ad ogni pulizia e/o disinfezione del dispositivo e dei diffusori di trattamento e in ogni caso al termine di ogni trattamento è necessario controllare che non siano presenti crepe o fessurazioni che potrebbero consentire l'ingresso di liquido conduttore. Nel caso in cui il dispositivo e/o i diffusori di trattamento presentassero crepe o fessurazioni sostituirli immediatamente.

## ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Per eventuali ordini di accessori o parti di ricambio, consultare il catalogo accessori, richiedendolo via **e-mail** assistenza@mesis.eu oppure consultando il **sito internet** mesis.eu.

### ⚠ ATTENZIONE!

Nella parte posteriore del dispositivo e sui diffusori sono apposte le targhe identificative con riportati i dati tecnici da comunicare al Distributore o al Centro di assistenza Autorizzato o al Costruttore o al Rivenditore in caso di richiesta di accessori o parti di ricambio.

### ⚠ ATTENZIONE!

I diffusori di ricambio possono essere reperiti esclusivamente presso la ditta venditrice. L'utilizzo di un diffusore diverso da quello indicato può essere pericoloso.

## CEMP - HF: CAMPI MAGNETICI PULSATI AD ALTA FREQUENZA

È ormai più che consolidato l'utilizzo di energia elettromagnetica, sotto forma di campi magnetici pulsati ad alta frequenza e a bassissima intensità, per stimolare la rigenerazione dei tessuti, alla gestione del dolore cronico e acuto, al miglioramento della circolazione sanguigna e alla riduzione delle infiammazioni.

I campi magnetici pulsati HF esplicano inoltre un'azione che favorisce i processi riparativi dei tessuti e stimolano le difese naturali organiche. Sulla base degli effetti biologici, l'azione curativa dei campi magnetici può essere sintetizzata nei seguenti due punti di attacco principali: antidolorifico, antiflogistica e anti edemigena, stimolante i processi di riparazione tissutale

**Lo scopo dei campi magnetici pulsati HF è quello di ricaricare e rigenerare le cellule prive di energia vitale.**

L'alta frequenza ha una capacità di penetrazione nei tessuti, per cui è possibile utilizzare potenze molto ridotte per ottenere una notevole efficacia.



**PROGRAMMI E  
PATOLOGIE**

**PROGRAMMI TERAPEUTICI - PATOLOGIE****PROGRAMMA 1 - durata 2 ore**

1	DOLORE (PR. UNIVERSALE)
2	DOLORE DA NEVRALGIE
3	DOLORE - CRONICO / ACUTO
4	DOLORE - GINOCCHIO
5	DOLORE - SPALLA
6	DOLORE - MENISCO
7	DOLORE - SCIATALGIA / LOMBOSCIATALGIA
8	DOLORE - LOMBALGIA
9	DOLORE - SCHIENA / DORSALGIA
10	DOLORE - CERIVCALGIA
11	DOLORE - MANI / PIEDI
12	DOLORE - TENDINEO
13	DOLORE - ALLUCE VALGO
14	DOLORE - METATARSALGIA
15	DOLORE - OSTEOARTRITE
16	DOLORE - ARTRITE REUMATOIDE
17	DOLORE DA CAUSA MECCANICA (DOLORE DA TRAUMA)
18	DOLORE POSTOPERATORIO
19	DOLORE DA SFORZO MUSCOLARE
20	DOLORE MUSCOLARE DA ATTIVITÀ SPORTIVA INTENSA
21	DOLORE CONSEGUENTE AD UN TRAUMA
22	DOLORE CONSEGUENTE DA POSTURA SCORRETTA
23	DOLORE CONSEGUENTE DA INFLUENZA E INFEZIONI VIRALI
24	DOLORE FRIBROMIALGIA
25	DOLORE DA POLIMIOSITE E DERMATOMIOSITE (MALATTIE INFIAMMATORIE DEI MUSCOLI)
26	DOLORE DA MIALGIE (STRAPPI MUSCOLARI/CONTRATTURE/CRAMPI/SPASMI)
27	DOLORI ARTICOLARI (SPALLE-GOMITO-POLSO-ANCA-GINOCCHIO-CAVIGLIA)
28	DOLORI ARTICOLARI PROTESI
29	DOLORE DA CAUSA INFIAMMATORIA
30	DOLORE SORDO (DI INTENSITÀ MEDIO BASSA E COSTANTE)
31	DOLORE PULSANTE
32	DOLORE POSTOPERATORIO

**PROGRAMMA 2 - durata 2 ore**

1	OSTEOPOROSI
2	FRATTURE
3	TALLONITE
4	DISTORSIONI
5	CONTUSIONI
6	DECONTRATTURANTE

**PROGRAMMA 3 - durata 2 ore**

1	EPICONDILITE
2	ERNIA DISCALE
3	ARTRITI-ARTROSI
4	EDEMI
5	TENDINITI
6	TORCICOLLO
7	RECUPERO MUSCOLARE
8	ATROFIA MUSCOLARE

**PROGRAMMA 4 - durata 2 ore**

1	PIAGHE DA DECUBITO
2	MICROCIRCOLO
3	FORMICOLIO
4	ACNE
5	SINUSITI
6	RIGENERAZIONE TESSUTI CUTANEI

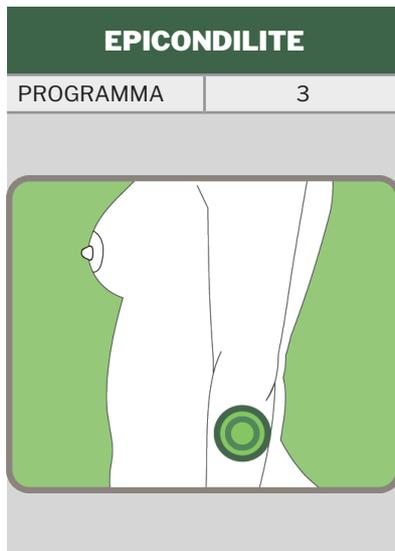
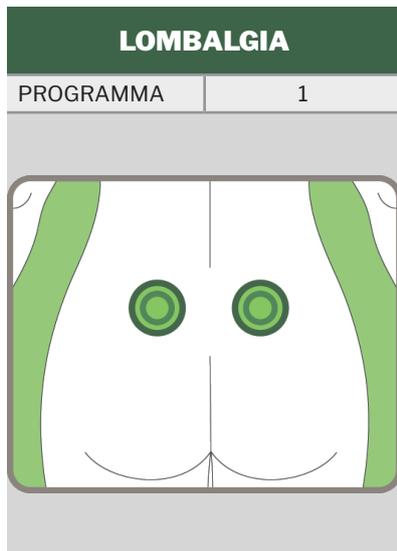
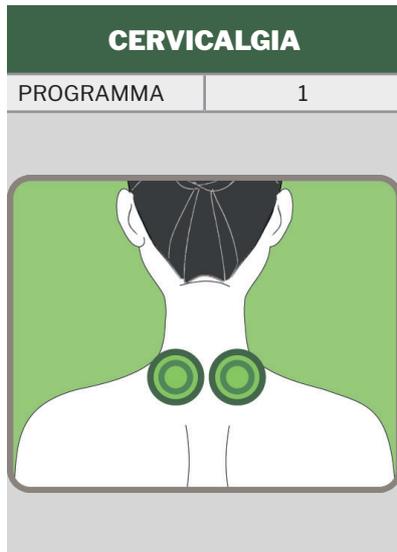
**PROGRAMMA 5 - e-Quilibrium notturno durata 12 ore**

1	OSTEOPOROSI
2	DOLORI

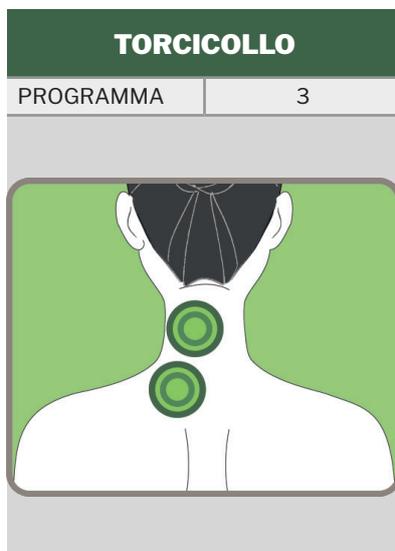
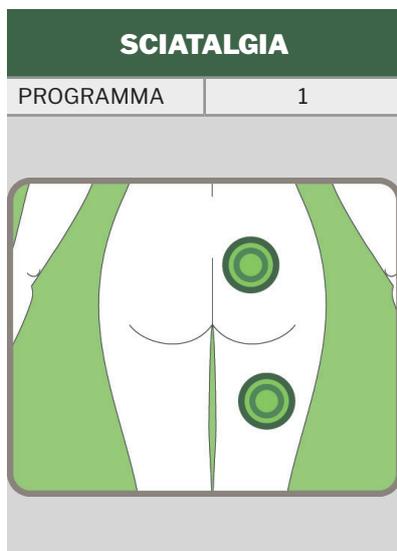

**INFORMAZIONE IMPORTANTE**

Il programma n. 5 e-Quilibrium™ è un trattamento multifunzionale che, attraverso l'emissione di frequenze specifiche, promuove il benessere generale e contribuisce ad alleviare disturbi del sonno, dolore e stress. Grazie alla sua versatilità, questo programma può essere integrato nella gestione di diverse patologie, complementando gli effetti degli altri 4 programmi.

Di seguito forniamo alcune immagini in cui sono rappresentati esempi delle zone di trattamento.



**i INFORMAZIONI**  
I diffusori vanno posizionati sulla parte del corpo interessata dalla patologia o sulla zona dolorante.



## DOMANDE E RISPOSTE

**i INFORMAZIONI****Quando si può usare il dispositivo?**

Il dispositivo si può usare in qualsiasi momento della giornata. Consigliamo di ritagliarsi un momento per potersi dedicare esclusivamente al trattamento, senza doversi occupare di qualsiasi altra cosa.

Accomodatevi in una posizione che vi risulti confortevole. Durante il trattamento, è consigliabile rilassare i muscoli e rimanere fermi per favorire un trattamento più efficace.

**In quanto tempo si possono vedere i primi risultati?**

Gli effetti, talvolta, sono immediati. Molto dipende dalla patologia e dalla sensibilità delle zone trattate.

**Si possono fare più trattamenti sulla stessa zona più volte al giorno?****Qual è il tempo massimo di utilizzo giornaliero consigliato?**

Uno dei pregi della Magnetoterapia è di non avere particolari controindicazioni o limiti nell'utilizzo. Consigliamo, comunque, un utilizzo giornaliero su ogni zona corporea.

**Come posso pulire il diffusore di trattamento dopo ogni applicazione?**

La pulizia del diffusore è importante, procedere come indicato nel capitolo "Pulizia".

**Se il dispositivo o il diffusore di trattamento presentano delle fessurazioni o il cavetto appare danneggiato, posso utilizzarli comunque?****⚠ ATTENZIONE!**

**NO**, assolutamente! Dopo ogni trattamento occorre verificare il dispositivo, il diffusore di trattamento e il cavetto come indicato nel capitolo "Manuten-

zione".

**Posso fare delle applicazioni al basso ventre?****⚠ ATTENZIONE!**

Queste applicazioni sono assolutamente controindicate e sconsigliate in caso di GRAVIDANZA, (vedere il capitolo "Controindicazioni").

**Ho un pace-maker, posso usare il dispositivo?****⚠ ATTENZIONE!**

**NO**, è controindicato l'uso di apparecchi elettronici in genere alle persone portatrici di stimolatori cardiaci e anche in presenza di elettrodi impiantati. È opportuno consultare un medico (vedere il capitolo "Controindicazioni").

**Si possono fare applicazioni sui bambini o su adolescenti?****⚠ ATTENZIONE!**

E' vietato l'uso delle apparecchiature elettromedicali sui bambini ed in generale su minorenni se non assistiti da persone maggiorenne che sappiano vigilare.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**⚠ ATTENZIONE!**

Non è permesso nessun intervento nell'apparecchiatura, poiché oltre a generare possibili situazioni di pericolo, farà decadere la validità della Garanzia.

Cosa fare nel caso in cui, azionando l'interruttore di accensione, il dispositivo non manifesta alcun segno di funzionamento:

- controllare che il cavetto di alimentazione sia ben inserito nel suo alloggiamento e nella presa di corrente.
- controllare che il cavetto di alimentazione non presenti segni quali:
  - rotture o interruzioni;
  - deterioramento.

**⚠ ATTENZIONE!**

In caso di rottura o deterioramento del cavetto di alimentazione scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e provvedere al più presto alla sua sostituzione.

**Il dispositivo necessita di particolari precauzioni riguardanti la Compatibilità Elettromagnetica e deve essere messo in servizio in conformità con le informazioni contenute nelle seguenti tabelle. Gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del dispositivo.**

Emissioni		
Prova di emissione	Conformità	
Emissioni RF CISPR11	Gruppo 1	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF CISPR11	Classe B	Il dispositivo utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A Conformi	Il dispositivo è adatto per l'uso in ambiente domestico e tutti quelli direttamente collegati ad una rete pubblica. E' possibile usare il dispositivo in tutti gli ambienti, inclusi gli ambienti domestici e tutti quelli direttamente ad un'alimentazione di rete pubblica a bassa tensione che alimenta edifici usati per scopi domestici.
Emissioni di fluttuazioni 61000-3-3	Conformi	

Aspetti di immunità			
Il dispositivo è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico specificato sotto. Il cliente o l'utilizzatore del dispositivo dovrebbe assicurare che è utilizzato in tale ambiente.			
Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV contatto ± 8kV aria	± 6kV contatto ± 8kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti fossero coperti con materiali sintetici, la relativa umidità dovrebbe essere sotto al 30%.
Scoppio / transistori veloci EN 61000-4-4	± 2kV linee di alimentazione	± 2kV linee di alimentazione	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Sovratensioni EN 61000-4-5	± 1kV modalità differenziale ± 2kV modalità comune	± 1 kV modalità differenziale ± 2kV modalità comune	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione EN 61000-4-11	<5% Ur (>95% calo in Ur) per 0,5 cicli 40% Ur (60% calo in Ur) per 5 cicli 70% Ur (30% calo in Ur) per 25 cicli <5% Ur (>95% calo in Ur) per 5 secondi	<5% Ur (>95% calo in Ur) per 0,5 cicli 40% Ur (60% calo in Ur) per 5 cicli 70% Ur (30% calo in Ur) per 25 cicli <5% Ur (>95% calo in Ur) per 5 secondi	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico. Se l'utente del dispositivo richiede un funzionamento continuo durante interruzioni di corrente, si raccomanda che il dispositivo sia alimentato da un gruppo di continuità o una batteria.

Frequenza campo magnetico	3 A/m	3 A/m	La frequenza del campo magnetico deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Veff da 150 kHz a 80 Mhz	3 Veff da 150 kHz a 80 Mhz	Gli apparecchi di comunicazione RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte del dispositivo, compresi i cavi, eccetto quando rispettano e distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. <b>Distanze di separazione raccomandate.</b> d = 1,2 √P da 150 kHz a 80 Mhz d = 1,2 √P da 80 Mhz a 800 Mhz d = 2,3 √P da 800 Mhz a 2,5 GHz
RF condotta IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 Mhz a 2,5 GHz	3 V/m da 80 Mhz a 2,5 GHz	Ove Pè la potenza massima nominale di uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d la distanza di separazione raccomandata in metri (m).

**L'intensità di campo prodotta dai trasmettitori a RF fissi, come determinata in un'indagine elettromagnetica sul sito potrebbe essere minore del livello di conformità di ciascun intervallo di frequenza. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:** 

Distanze di separazione tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e il dispositivo ultrasuoni			
Potenza in uscita nominale massima del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz al di fuori delle bande ISM d=1,2√P	da 80 MHz a 800 MHz d=1,2√P	da 800 MHz a 2,5 GHz d=2,3√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,33
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza nominale di uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.





**MESIS** 

---

**Stampato in Italia**

Distributore: Vima s.r.l. Via Condove 11, 10129, Torino, Italy  
email: [assistentatecnica@mesis.eu](mailto:assistentatecnica@mesis.eu) - [www.mesis.eu](http://www.mesis.eu)